

PREAMBLE

The Governments of Australia (“Australia”) and the People’s Republic of China (“China”), hereinafter referred to collectively as “the Parties”:

Inspired by their longstanding friendship and growing bilateral economic and trade relationship since the establishment of diplomatic relations in 1972;

Recalling the *Trade and Economic Cooperation Framework between the People’s Republic of China and Commonwealth of Australia* adopted on 24 October 2003 with the objective of strengthening the comprehensive and stable economic and trade relationship between the Parties;

Building on their rights, obligations and undertakings under the *Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization* and other multilateral, regional and bilateral agreements and arrangements;

Mindful of their commitment to the Asia-Pacific Economic Cooperation (“APEC”) goals and principles, and in particular the efforts of all APEC economies to meet the APEC Bogor Goals of free and open trade and the actions subscribed to in the *Osaka Action Agenda*;

Upholding the rights of their governments to regulate in order to meet national policy objectives, and to preserve their flexibility to safeguard public welfare;

Desiring to strengthen their economic partnership and further liberalise bilateral trade and investment to bring economic and social benefits, to create new opportunities for employment and to improve the living standards of their peoples;

Resolved to create an expanded market for goods and services in their territories through establishing clear rules governing their trade which will ensure a predictable, transparent and consistent commercial framework for business operations; and

Recognising that the strengthening of their economic partnership through a free trade agreement, which removes barriers to the trade of goods and services and investment flows, will produce mutual benefits for the Parties;

Have agreed as follows:

序言

澳大利亚政府（“澳大利亚”）和中华人民共和国政府（“中国”），以下统称为“各方”：

基于自1972年建交以来长期友谊和不断发展的双边经济贸易关系；

回顾2003年10月24日通过的《中华人民共和国与大英联邦贸易和经济合作框架》，其旨在加强各方的全面稳定经济贸易关系；

在《马拉喀什建立世界贸易组织协定》以及其他多边、区域和双边协议和安排项下的权利、义务和承诺基础上；

铭记其对亚太经合组织（“亚太经合组织”）目标和原则的承诺，特别是所有亚太经合组织经济体为实现亚太经合组织茂物目标——自由开放贸易——以及大阪行动议程中承诺采取的行动；

维护其政府为达成国家政策目标而进行监管的权利，并保留其保障公共利益的灵活性；

希望加强其经济伙伴关系，进一步自由化双边贸易和投资，以带来经济和社会效益，创造新的就业机会，并提高其人民的生活水平；

决定通过建立明确的贸易规则，在其领土内创造一个扩大了的商品和服务市场，这些规则将确保商业运营的可预测、透明和一致的商业框架；以及

认识到，通过一项自由贸易协定加强其经济伙伴关系，该协定消除商品和服务贸易以及投资流动的壁垒，将为各方带来互惠互利；

达成如下协议：